



Албанские диалекты: попытка контактной типологизации

Русаков Александр Юрьевич

Санкт-Петербургский государственный университет (СПбГУ), Санкт-Петербург,
Россия; Институт лингвистических исследований РАН, Санкт-Петербург, Россия

Albanian dialects: towards the contact typology

Rusakov Aleksandr

Saint Petersburg State University (SPSU), St.Petersburg, Russia; Institute for Linguistic
Studies RAS, St.Petersburg, Russia

Аннотация

Статья посвящена проблеме выделения в рамках албанского ареала разных типов субареалов и разных типов диалектов, рассматриваемых subspecies языковых контактов. Так, наряду с противопоставлением более балканизированного юга менее балканизированному северу, выделяются инновативный ареал, примыкающий к зоне Охрида-Преспы, симбиотические албано-славянские зоны в Черногории, зоны албанской колонизации в Македонии и Косово, переселенческие говоры и др.

Abstract

The paper considers the different types of Albanian dialect areas sub specie of the language contacts: more and less balkanized areas, zones of the language shift, migratory dialects and so on.

Ключевые слова: албанский язык, история языка, языковые контакты, диалектология, балканистика.

Keywords: Albanian language, language history, language contact, dialectology, Balkan linguistics.

Введение

Наряду с различительными признаками, получаемыми путем применения сравнительно-исторического метода, для классификации диалектов важны противопоставления, выработанные на базе иных подходов, зачастую существенных именно для данного ареала.

Так, для южнославянского диалектного континуума релевантным является наряду с «генетическим» противопоставлением его **западной** (словено-сербско-хорватско-боснийско-черногорской) и **восточной** (болгаро-македонской) частей противоположение **балканизированного** (болгаро-македонский и призренско-тимокские говоры) и **небалканизированного** (все

остальное) ареалов (см. Соболев 2003). Второе противопоставление реализуется на лингвистическом уровне признаками, нерелевантными для сравнительно-исторического языкознания, но чрезвычайно важными для языкознания типологического, — разнообразными фонологическими и структурными грамматическими явлениями, традиционно называемыми балканизмами. Для балканославянских языков в целом чрезвычайно существенным является и выделение **переселенческих** говоров, покрывающих большую часть южнославянского ареала. Действительно, переселения в значительной степени влияли на иррадиацию диалектных явлений и определили во многом современную картину диалектного ландшафта. Подобный подход можно перенести, как представляется, и на другие балканские языки.

Настоящая статья посвящена проблеме выделения в рамках албанского ареала разных типов субареалов и разных типов диалектов, рассматриваемых *subspecie* языковых контактов.

Албанские диалекты: балканизация

Общим местом для балканистики является противопоставление *более балканизированного юга (тоскского ареала)* *менеебалканизированному северу (гегскому ареалу)*. В гегском присутствует инфинитив, волитативное будущее имеет сравнительно поздний характер, отсутствует ударный гласный неопределенного тембра. При этом следует заметить, что большая часть балканизмов (в том числе, наличие постпозитивного артикля, редукция падежной системы, конъюнктив

балканского типа, развитие системы клитических местоимений, дублирующих, в частности, объектные именные группы) свойственны обоим диалектам и возникли, по всей видимости, в результате тесных контактов предков албанцев и восточнороманского населения в период до первоначального диалектного разделения албанского (см., например, Русаков 2013). После диалектного разделения во второй половине первого тысячелетия н.э. и закрепления в местах нынешнего обитания носители гегского и тоскского диалектов вступают в период интенсивных междиалектных контактов. Инновационным центром является, при этом, тоскская область, непосредственно примыкающая к «[э]пицентру балканизмов ... где-то южнее Охридского озера и озера Преспа, где встретились греческий, албанский, македонский, арумынский и цыганский языки, и где их местные варианты несомненно более похожи друг на друга, чем все пять идиомов, взятые в целом» (Lindstedt 2000: 234). С начала второго тысячелетия н.э. идет постепенное продвижение некоторых тоскских черт на север.

Мы представляем себе достаточно слабо более дробное деление албанских диалектных ареалов в первой половине второго тысячелетия н.э. Это связано, в частности, с глубокими изменениями в структуре албанского населения, возникшими после завоевания Западных Балкан османами (кон. 14 — кон. 15 вв.). Именно, после османского завоевания возник современный албанский диалектный ландшафт, характеризующийся наличием диалектных зон разного характера.

**Албанские диалекты: зоны смены языка**

Среди албанских диалектных зон, для которых можно постулировать ситуацию вероятного языкового сдвига в прошлом, выделяется **севернотоскская инновативная зона**, непосредственно примыкающая к ареалу Охрида-Преспы. Ряд изоглосс отделяют севернотоскскую зону от гегского и южнотоскского ареалов (отсутствие противопоставления гласных по долготе, отсутствие сверхсложных времен и др.). В свое время А. В. Десницкая выдвинула предположения о том, что эти и некоторые другие явления объясняются имевшим место в прошлом массовым переходом славянского (а, возможно, и арумынского — А.Р.) населения на албанский (см. Десницкая 1976). В результате этого перехода произошло некоторое упрощение языковой структуры и затормозились тенденции языкового развития, свойственные албанскому в целом.

В рамках основного албаноязычного ареала можно выделить также «**малые**» **зоны языкового сдвига**. К ним относятся, в частности, Ополе (Оројѐ) в Косово и Дибранская Река (Reka e Dibrës) в Македонии. Так, диалект Дибранской Реки представляет собой по мнению ряда исследователей (см., например, Jusufi 2011: 166-167) особый диалектный тип, существенно отличающийся от граничащих с ним среднегегских говоров. Для диалекта Реки характерно торможение фонетических и морфологических процессов, свойственных соседним диалектам: сохранение палатального ряда в качестве смычных, сохранение групп *mb*, *nd*, сохранение старых форм имперфекта. В диалекте фиксируется наличие уникальных явлений, в

частности, в лексике (чрезвычайно высокое число уникальных славизмов, см. Соболев 2010).

Проблема переселенческих говоров

Проблема миграционных говоров на территории собственно Албании разработана в албанской диалектологии (в отличие от аналогичной ситуации в диалектологии балканославянской) достаточно слабо. Между тем хорошо известно, что эпоха после османского завоевания характеризовалась значительными миграциями албанского населения как внутри основного албанского ареала, так и за его пределы, а также притоком извне неалбанского населения и его дальнейшей албанизацией. Известно, в частности, что 15 – 18 вв. являлись временем формирования фисовой(клановой) системы в Северной Албании (см. подробный обзор источников в Elsie 2015). Многочисленные патронимические легенды в совокупности с сохранившимися османскими документами дают возможность частично реконструировать направление движения населения в Северной Албании. Так, например, для фиса Хот, одного из самых известных фисов Большой Мальсии, патронимические легенды фиксируют приход из Боснии, славянское происхождение, родство с черногорскими Пиперами (Elsie 2015: 37-57). В лингвистическом плане говор Хот представляет собой достаточно типичный образец северо-западных гегских говоров. На его переселенческий характер может указывать, однако, большое количество зафиксированных в Албанском диалектологическом атласе уникальных лексических изоглосс



(см., например, *nipe* ‘племянница’), в том числе, славизмов.

Говоры славяно-албанского пограничья

Ареал наиболее интенсивных (и частично актуальных и в настоящее время) албано-славянских контактов включает симбиотические албано-славянские зоны в Черногории и зоны албанской колонизации в Македонии и Косово. Мы наблюдаем тут достаточно разнообразные контактные явления, по крайней мере часть из которых можно рассматривать как результаты влияния языковых контактов. К ним относятся, например, случаи упрощения, фонетического (потеря назализации, Ульчин, Дибра; слияние палатальных смычных и двухфокусных аффрикат, Косово, Македония) и грамматического (частичное совпадение форм конъюнктива и индикатива 2-го и 3-го лица единственного числа настоящего времени, Косово, Дибра). Имеются, однако и случаи своеобразного усложнения системы, например, появление в некоторых северноеггских говорах «вторичных» форм волиитивногофутура, не свойственных литературному языку и тоскскому диалекту: *dua* *te shku*хотеть.1ЕД.НАСТ ИНФ идти.ПРИЧ‘я пойду’ (см. подробное описание ареала распространения подобных форм в Curtis 2013: 333-336).

Заключение

На сравнительно небольшой территории основного албаноязычного ареала представлены разнообразные типы диалектных зон. Их внимательное изучение на «микроуровне» позволит, возможно,

уточнить некоторые механизмы языкового взаимодействия, релевантные для реконструкции истории формирования Балканского языкового союза в целом.

Acknowledgements

Исследование выполнено за счет гранта Российского научного фонда (проект «От сепарации до симбиоза: языки и культуры Юго-Восточной Европы в контакте», № 14-18-01405).

Литература

- Десницкая А.В. Эволюция диалектной системы в условиях этнического смешения (из истории славяно-албанских языковых контактов) // Вопросы этногенеза и этнической истории славян и восточных романцев. М.: «Наука», 1976. С. 186–197.
- Русаков А.Ю. Некоторые изоглоссы на албанской диалектной карте (К вопросу о возникновении и распространении балканизмов албанского языка) // Исследования по типологии славянских, балтийских и балканских языков. СПб.: Алетейя, 2013. С. 111–171
- Соболев А.Н. Южнославянские языки в балканском ареале. Доклад к XIII Международному съезду славистов (Любляна, август 2003). Marburg: Institut für Slawische Philologie, 2003. 20 с.
- Соболев А.Н. Древнейшие славянские, сербские и македонские лексические заимствования в албанских диалектах: проблемы диахронической и диатопической стратификации // Македонски јазик, LXI, 2010. С. 37–52.
- Curtis M. Slavic-Albanian Language Contact, Convergence, and



Coexistence, Columbus: Ohio State University, 2013. 424 p.

Elsie R. The tribes of Albania: history, society and culture. London, New York^ I.B. Tauris, 2015.

Jusuſi L. Die zentralgeſische Mundartengruppe in Mazedonien. Wiesbaden: HarrasowitzVerlag, 2011. 229 S.

Lindstedt J. Linguistic Balkanization: contact-induced change by mutual reinforcement // *Languges in Contact*. Amsterdam, Atlanta, GA: Rodopi, 2000. C. 231–246.

References